

1. 오늘 예배를 하게 하신 하나님께 감사 드립니다. 소그룹 단톡방에 출석을 확인해 주시기 바랍니다. We thank God who led us to worship today. Please check in in your small group chat room for attendance.
2. 이번 주 수요일성경공부(고린도후서(14) – 8:16-9:15)는 목요일(10/16) 오후 8 시로 옮겨서 하게 됩니다.. The Wednesday Bible Study this week will be moved to Thursday 10/16 at 8pm. It will be on 2 Corinthians(14) – 8:16-9:15.
3. 김동우 목사님은 이번 주에 웨스트민스터 설교 컨퍼런스(Philadelphia, PA; 10/14-15(화-수))에 참석합니다. Pastor Dong Woo Kim will be at Westminster Preaching Conference (Philadelphia, PA; 10/14-15(Tues-Wed) this week.
4. 사역 일정 Ministry Schedule
 - 1) 10/19: 10 월 소그룹 모임 October Small Group Meeting
 - 2) 10/21(화, 7:30pm): 목회연주소 담타 집회 Dahmda Seminar
 - 3) 10/26: 성찬식 The Lord's Supper

모임장소 Meeting Place:

현장예배 Onsite: 9035 Baltimore St., Savage, MD 20763
온라인예배 Online: YouTube Live (link on cpchurchmd.org 에 있는 링크 참조)

모임일정 Meeting Times:

어린이 주일학교 Children's Sunday School: 9:30 AM
주일예배 The Lord's Day Worship: 10:45 AM
수요일성경공부 Wednesday Bible Study: 8 PM
장년주중소그룹 Adult Small Group: 매월 셋째 주 Every Third Week of the Month

웹사이트 Website: www.cpchurchmd.org

연락처 Contact: 김동우 목사 P. Dong Woo Kim: dongwoo17@gmail.com, 410-705-5272

우편주소 Mailing Address: PO Box 2625, Ellicott City, MD 21041



메릴랜드언약장로교회는 미국장로교(PCA) 한인수도노회 산하 조직 교회입니다.

PCA Covenant Presbyterian Church of Maryland is a particular church of Korean Capital Presbytery of Presbyterian Church in America (PCA): pcakcp.net.



주일예배 순서 Order of the Lord's Day Worship

사회 및 설교: 김동우 목사		Presider/Preacher: Pastor Dong Woo Kim
예배로의 부름	시편 Psalm 18:6	Call to Worship
찬양		Praise
찬송	75(통 47) 주여 우리 무리를 God, Be Merciful to Us	Hymn
신앙고백	칼케돈 정의 The Chalcedonian Definition	Confession of Faith
회개의 기도		Prayer of Repentance
사죄의 확신	요한일서 1 John 1:8-10	Assurance of Pardon
찬송	252(통 184) 나의 죄를 씻기는 What Can Wash Away My Sin	Hymn
기도		Prayer
성경봉독	갈라디아서 Galatians 6:17-18	Scripture Reading
설교	“예수 그리스도의 흔적과 은혜” “The Marks and Grace of Jesus Christ”	Sermon
찬송	341(통 367) 십자가를 내가 지고 Jesus, I My Cross Have Taken	Hymn
축도		Benediction

* 일어서 주시기 바랍니다. Please stand.

† 헌금은 예배 전에 헌금함에 넣어주세요. Please give offering into the box before the worship.

†† English translation is provided on-site through a translation receiver or online at www.mixlr.com/cpcmdenglish.

칼케돈 정의 The Chalcedonian Definition

우리는 거룩한 교부들을 따라, 모두가 일치하여 하나님의 아들이시고 우리 주님이신 동일하신 한 분 예수 그리스도를 가르쳐 고백하게 한다.

그는 신성과 인성에 있어서 동일하게 완전한 분이시며, 참 하나님이시며, 이성적인 영혼과 육체를 가지신 참 사람이시다. 신성을 따라서는 아버지와 동일본질이고, 인성을 따라서는 우리와 동일 본질이며, 모든 면에 있어서 우리와 같으시나 죄는 없으시다. 그분은 신성을 따라서는 모든 세대 전에 성부로부터 나셨으며, 동일하신 분이 인성을 따라서는 이 마지막 날에 우리와 우리의 구원을 위하여 하나님의 어머니인 동정녀 마리아에게서 나셨다.

한 분이시요 동일하신 그리스도요, 아들이시며, 주님이시요, 독생하신 자는, 양성(兩性)에 있어서 혼돈되지 않고, 변하지 않고, 나누어지지 않고, 분리되지 않음을 인정받으며, 성품의 구별이 연합으로 인해 결코 없어지지 않고, 오히려 각 성품의 특성이 보존되고, 하나의 인격과 하나의 실재로 작용한다. 그는 두 인격으로 갈라지거나 나누어지지 않고, 한 분이시고 동일하신 아들이시고, 하나님 말씀이시며, 독생자이신 주 예수 그리스도이시다.

이는 선지자들이 그에 관하여 처음부터 선언했고, 주 예수 그리스도가 친히 우리들에게 가르치셨으며, 거룩한 교부들이 우리들에게 전하여 준 대로이다.

Following the saintly fathers, we all with one voice teach the confession of one and the same Son, our Lord Jesus Christ:

the same perfect in divinity and perfect in humanity, the same truly God and truly man, of a rational soul and a body; consubstantial with the Father as regards his divinity, and the same consubstantial with us as regards his humanity; like us in all respects except for sin; begotten before the ages from the Father as regards his divinity, and in the last days the same for us and for our salvation from Mary, the virgin God-bearer, as regards his humanity;

one and the same Christ, Son, Lord, only begotten, acknowledged in two natures which undergo no confusion, no change, no division, no separation; at no point was the difference between the natures taken away through the union, but rather the property of both natures is preserved and comes together into a single person and a single subsistent being; he is not parted or divided into two persons, but is one and the same only-begotten Son, God, Word, Lord Jesus Christ,

just as the prophets taught from the beginning about him, and as the Lord Jesus Christ himself instructed us, and as the creed of the fathers handed it down to us.

설교 노트 Sermon Notes

갈라디아서 Galatians 6:17-18 “예수의 흔적과 그리스도의 은혜 The Marks of Jesus and the Grace of Christ”

1. 바울은 갈라디아 교인들 때문에 그동안 어떻게 괴로웠는가? How was Paul troubled until now because of the Galatian church members? (17)
2. 바울은 자기 몸에 무엇을 지니고 있다고 하는가? 그것은 무엇을 의미하는가? What does Paul say that he bear on his body? What does it mean? (17)
3. 바울은 갈라디아 교회의 형제들에게 무엇을 축복하는가? What does Paul bless for the brothers in the Galatian church? (18)
4. 그리스도인들이 이 세상에서 사는 삶은 어떤 모습의 삶인가? What kind of lives do Christians live in this world?

적용 질문 Question for Application:

우리의 겉모습과 속사람은 요즘 어떤 상태인가? How are our outward appearance and inward person these days?